

**Smlouva o partnerství a vzájemné spolupráci
za účelem realizace projektu
„NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving
and Collecting Media Arts in V4“**

**Partnership and Cooperation Agreement
to implement the project
„NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving
and Collecting Media Arts in V4“**

Muzeum umění Olomouc, státní příspěvková organizace

Olomouc Museum of Art, government subsidised organisation

Sídlo/místo podnikání / *Registered office:* Denisova 824/47, 77900 Olomouc

Zastoupená / *Represented by:* Mgr. Ondřej Zatloukal, ředitel / *director*

IČ / *ID Nr.:* 75079950

Telefon / *Phone:* +420 585 514 111

E-mail: info@muo.cz

Web: www.muo.cz

(dále jen „Příjemce“ / hereinafter the “Beneficiary”)

A / *And*

Slovenská národná galéria

Slovak National Gallery

Sídlo/místo podnikání / *Registered office:* Riečna 1, Bratislava, 815 13, Slovakia

Zastoupená / *Represented by:* Mgr. Alexandra Kusá Ph.D., generální ředitelka / *general director*

IČ / *ID Nr.:* 00164712

Telefon / *Phone:* +421 2 204 761 00

E-mail: info@sng.sk

Web: www.sng.sk

(dále jen „Partner“ / hereinafter the “Partner”)

Příjemce a Partner společně dále též jen jako „Smluvní strany“ a jednotlivě jako „Smluvní strana“ uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu o partnerství (dále jen „Smlouva“):

The Beneficiary and the Partner together also referred to as the “Parties” and individually as the “Party” have entered into this Partnership Agreement on the day, month and year specified below (hereinafter the “Agreement”):

Čl. I. Předmět a účel Smlouvy

1.1 Předmětem této Smlouvy je úprava postavení Příjemce a Partnera projektu, jejich úlohy a odpovědnosti, jakož i úprava jejich vzájemných práv a povinností při naplňování účelu této Smlouvy, který je specifikovaný ve Smlouvě s poskytovatelem (Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund's Visegrad Grant No. 22030087), dále jen Příloha č. 1.

1.2 Účelem této Smlouvy je zajištění úspěšné realizace projektu „NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4“ (dále jen „Projekt“).

1.3 Poskytovatelem finančních prostředků na realizaci Projektu je International Visegrad Fund (dále jen „Fond“ nebo „Poskytovatel“).

Article I Subject and Purpose of the Agreement

1.1 The subject of this Agreement is to regulate the status of the Beneficiary and the Partner, their role and responsibilities, as well as their mutual rights and obligations in fulfilling the purpose of this Agreement, which is specified in the Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund's Visegrad Grant No. 22030087, hereinafter Annex No. 1

1.2. The purpose of this Agreement is to ensure the successful implementation of the Project "NEW MEDIA MUSEUMS; Creating Framework for Preserving and Collecting Media Arts in V4" (hereinafter the "Project").

1.3 The provider of financial resources for the implementation of the Project is The International Visegrad Fund (hereinafter "the Fund" or "the Provider").

Čl. II. Práva a povinnosti Smluvních stran

2.1 Smluvní strany jsou povinny zdržet se jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu této Smlouvy.

2.2 Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o skutečnostech rozhodných pro plnění této Smlouvy, zejména o okolnostech, které mají nebo mohou mít negativní vliv na řádnou a včasnou realizaci aktivit Projektu nebo které mohou způsobit dočasné přerušení realizace Projektu.

2.3 Smluvní strany se zavazují nést plnou odpovědnost za realizaci aktivit, které mají vykonávat dle této Smlouvy a jejích příloh tak, aby byl splněn účel smlouvy nejpozději do data ukončení realizace Projektu a jeho závěrečného vyúčtování.

2.4 Příjemce se zavazuje pravidelně v průběhu realizace komunikovat s Partnerem a informovat ho o průběhu aktivit Projektu.

2.5 V souladu s požadavky Projektu zajistí Příjemce publicitu projektu podle Přílohy č. 1 a Přílohy č. 2 - Grant Guidelines, kterou bude delegovat v rámci rozsahu vzájemné spolupráce i na Partnera. Partner Příjemci povinně doloží vzorky tiskových materiálů v tištěné podobě i elektronicky.

2.6 Příjemce bude provádět tyto aktivity Projektu:

a) zajištění řádné a včasné realizace aktivit Projektu uvedených v Příloze č. 1 této Smlouvy;

b) řízení naplňování aktivit Projektu uvedených v Příloze č. 1 této Smlouvy;

c) poskytovat Partnerovi všechny dokumenty, údaje a informace, které mohou být nezbytné pro plnění Partnerových povinností;

2.7 Partner projektu se zavazuje zejména k zajištění těchto činností a z nich vyplývajících povinností:

a) dodržovat při realizaci Projektu podmínky vyplývající z této Smlouvy stanovené v souladu s Přílohou č. 1;

b) touto Smlouvou plnit řádně a včas aktivity a činnosti, ke kterým se zavázal v Příloze č. 1;

c) vyúčtování způsobilých výdajů, které souvisí s realizací aktivit Partnera budou řešeny samostatnými smlouvami s jednotlivými účastníky projektu

d) na žádost Příjemce písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací Projektu v části, kterou realizuje (zejména má v této souvislosti povinnost poskytnout veškeré informace o výsledcích kontrol a auditů, včetně kontrolních protokolů z kontrol provedených v souvislosti s Projektem), a to ve lhůtě stanovené Příjemcem. Partner Projektu se zavazuje spolupracovat s Příjemcem na přípravě veškerých případných změn Projektu;

e) vytvořit podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci Projektu, poskytnout oprávněným osobám veškeré doklady vztahující se k realizaci Projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci Projektu uváděných ve zprávách o realizaci Projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem osobám oprávněným k provádění kontroly, příp. jejich zmocněncům;

f) uchovávat veškeré dokumenty vztahující se k realizaci Projektu, a to nejméně po dobu 10 let od 1. 1. roku následujícího po roce, kdy byl projekt ukončen ze strany Poskytovatele v online systému my.visegradfund.org (ukončení projektu k datu 30. 6. 2022);

g) předložit Příjemci podklady pro zpracování zpráv o realizaci projektu vždy, kdy o to Příjemce požádá, a dále se podílet na vypracování zpráv o realizaci Projektu;

h) poskytnout nezbytnou součinnost při evaluaci Projektu;

i) doložit Příjemci digitální i tištěné výstupy projektu, a to ve lhůtě 14 dnů po ukončení relevantní aktivity uvedené v Příloze č. 1. Z veřejných akcí pořádaných z projektu musí Partner doložit minimálně 5 fotografií z každé aktivity.

2.8 Nepodstatné změny projektu je Partner povinen neprodleně oznámit Příjemci.

2.9 Podstatné změny projektu je každá Smluvní strana oprávněna uskutečnit jen se souhlasem druhé Smluvní strany. Informaci o podstatné změně jsou si Smluvní strany povinny mezi sebou poskytnout neprodleně, aby Příjemce mohl dodržet lhůtu pro oznámení Poskytovateli.

2.10 Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o podezření na nesrovnalosti zjištěné při realizaci Projektu.

Article II **Rights and Obligations**

2.1 The Parties are obliged to refrain from any action that may prevent or hinder the achievement of the purpose of this Agreement.

2.2 The Parties are obliged to inform each other about the facts decisive for the performance of this Agreement, in particular about the circumstances that have or may have a negative impact on the proper and timely implementation of the Project activities or that may cause a temporary interruption of the Project implementation.

2.3 The Parties undertake to bear full responsibility for the implementation of the activities to be carried out under this Agreement and its Annexes so that the purpose of the Agreement is fulfilled no later than the date of completion of the Project implementation and its final accounting.

2.4 The Beneficiary undertakes to communicate regularly with the Partner during implementation and to keep the Partner informed about the progress of the Project.

2.5 In accordance with the requirements of the Project, the Beneficiary shall ensure the publicity of the Project in accordance with Annex 2 – Grant Guidelines, which shall be delegated to the Partner within the scope of mutual cooperation. The Partner shall obligatory provide the Beneficiary with samples of printed and electronic material.

2.6 The Beneficiary will implement the following Project activities:

- a) ensure proper and timely implementation of the Project activities listed in Annex 1 of this Agreement;
- b) manage the Project activities listed in Annex 1 of this Agreement;
- c) provide the Partner with all documents, data and information that may be necessary for the fulfilment of the Partner's obligations;

2.7 The Partner undertakes in particular to ensure the following activities and the resulting obligations:

- j) to comply in the implementation of the Project with the conditions resulting from this Contract set out in accordance with the Annex 1;
- k) to carry out in a proper and timely manner the activities and actions to which the Partner has committed itself in Annex 1;
- l) the settlement of eligible expenses related to the implementation of the Partner's activities will be dealt with in separate contracts with individual project participants;
- a) on the Beneficiary's request, to provide in writing any additional information related to the implementation of the Project in the part it is implementing (in particular, it is obliged to provide all information on the results of controls and audits, including control reports from controls carried out in connection with the Project), within the time limit set by the Beneficiary. The Project Partner undertakes to cooperate with the Beneficiary in the preparation of any changes to the Project;
- m) to create conditions for carrying out controls related to the implementation of the Project, provide authorised persons with all documents related to the implementation

of the Project, enable continuous verification of compliance of data on the implementation of the Project presented in the reports on the implementation of the Project with the actual situation at the place of its implementation, and provide assistance to all persons authorised to carry out controls, or their proxies;

- n) to keep all documents related to the implementation of the Project for at least 10 years from 1 January of the year following the year in which the Project was completed by the Provider in the online system my.visegradfund.org, but at least until 30 June 2022;*
- o) to provide the Beneficiary with documents for the preparation of reports on the implementation of the Project and applications for payment whenever the Beneficiary requests this and to participate in the preparation of reports on the implementation of the Project;*
- p) to provide all necessary assistance during the evaluation of the Project;*
- q) to provide the Beneficiary with digital and printed project outputs within 14 days after the completion of the relevant activity listed in Annex 1. From public events organised by the project, the Partner must provide at least 5 photographs of each activity.*

2.8 The Partner is obliged to immediately notify the Beneficiary of any non-substantial changes to the project.

2.9 Substantial changes to the Project may be made by either Party only with the consent of the other Party. The Parties are obliged to provide each other with information on any substantial change without delay so that the Beneficiary can meet the deadline for notifying the Provider.

2.10 The Parties shall inform each other of suspected irregularities detected during the implementation of the Project.

Čl. III.

Rozpočet a financování Projektu, platební podmínky

3.1 Projekt dle Čl. I. této Smlouvy je spolufinancován z finančních mechanismů Strategického grantu Mezinárodního visegrádského fondu. Finanční prostředky na jeho realizaci jsou poskytnuty celkem ve výši 38 241,- €.

3.2 Náklady na činnosti, jimiž se Příjemce a Partner podílejí na Projektu, jsou podrobně rozepsány v rozpočtu projektu včetně jeho aktualizací, který se Příjemce i Partner zavazují dodržovat.

Article III.

Project budget and financing, payment terms

3.1 The project under Article I of this Agreement is co-financed by the financial mechanisms of the International Visegrad Fund Strategic Grant. The financial means for its implementation are provided in the total amount of € 38 241, -.

3.2 The costs of the activities in which the Beneficiary and the Partner participate in the Project are detailed in the Project budget, which the Recipient is obliged to update and maintain.

Čl. IV. Aktivity Partnera

4.1 Partner je zodpovědný za plnění aktivit a úkolů, ke kterým se zavázal touto Smlouvou, v souladu s Přílohou č. 1 a 2 této Smlouvy.

Article IV Partner's Activities

4.1 Partner is responsible for the performance of the activities and tasks in accordance with this Agreement and Annex 1 to this Agreement.

Čl. V. Odpovědnost za škodu

5.1 Právní a finanční odpovědnost za správné a zákonné použití finančních prostředků Partnerem vůči Poskytovateli nese Partner.

5.2 Partner odpovídá za škodu Příjemci i třetím osobám, která vznikne porušením jeho povinností vyplývajících z této Smlouvy, jakož i z obecných ustanovení právních předpisů.

5.3 Partner odpovídá za škodu i třetím osobám, která vznikne porušením jeho povinností vyplývajících ze smlouvy, jakož i z obecných ustanovení právních předpisů.

5.4 Partner je povinen uhradit prokazatelnou škodu vzniklou nedodržením jeho povinností dle této smlouvy.

Article V Liability for damages

5.1 Legal and financial responsibility for the correct and lawful use of funds by the Partner towards the Provider shall be borne by Partner.

5.2 The Partner shall be liable for damages to the Beneficiary and third parties arising from a breach of its obligations under this Agreement as well as under general provisions of law.

5.4 The Partner is obliged to compensate for damages resulting from non-compliance with its obligations under this Agreement, in particular those specified in clause 2.7 of this Agreement.

Čl. VI. Trvání Smlouvy

6.1 Smlouva se uzavírá na dobu určitou s účinností ode dne zveřejnění Smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“) do doby dosažení účelu dle Čl. I. této Smlouvy, nejméně však do doby ukončení realizace Projektu a jeho závěrečného vyúčtování.

6.2 Za podstatné porušení Smlouvy Partnerem se považuje jednání Partnera, které má za následek nedodržení výstupů projektu, jeho ukončení nebo sankci udělenou ze strany Poskytovatele projektu.

6.3 Pokud Partner podstatným způsobem poruší některou z povinností vyplývajících pro něj z této Smlouvy nebo z platných právních předpisů, je Příjemce oprávněn po získání souhlasu Poskytovatele písemně odstoupit od této Smlouvy a vyloučit tak Partnera z další účasti na realizaci Projektu.

6.4 Odstoupení od Smlouvy nabývá právní účinnosti dnem doručení písemného oznámení o odstoupení od Smlouvy druhé Smluvní straně.

6.5 Ukončení Smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody.

6.6 Ukončením smlouvy podle předchozích odstavců tohoto Článku smlouvy však nesmí být ohroženo plnění účelu smlouvy a nesmí tím vzniknout újma třetím stranám.

Article VI **Agreement Duration**

6.1 *The Agreement is concluded for a definite period of time with effect from the date of publication of the Agreement in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, as amended (hereinafter referred to as the "Act on the Register of Contracts") until the achievement of the purpose under Article I of this Agreement, but at least until the completion of the implementation of the Project on the basis of the agreed final Project accounting.*

6.2 *A substantial breach of the Agreement by the Partner is considered to be, in particular, a failure to comply with the conditions specified in clause 2.7 of the Partner's actions resulting in non-compliance with the project deliverables, its termination or a sanction imposed by the Project Provider.*

6.3 *If the Partner substantially breaches any of its obligations under this Agreement or under applicable law, the Beneficiary shall be entitled, after obtaining the Provider's consent, to withdraw in writing from this Agreement and thereby exclude the Partner from further participation in the implementation of the Project.*

6.4 *Withdrawal from the Agreement shall take effect on the date of delivery of written notice of withdrawal from the Agreement to the other Party.*

6.5 *Termination of the Agreement is without prejudice to the right to compensation for damages and/or to payment of default interests.*

6.6 *However, termination of the Agreement pursuant to the preceding paragraphs of this Article of the Agreement shall not jeopardize the fulfilment of the purpose of the Agreement and shall not cause damage to third parties.*

Čl. VII. **Další práva a povinnosti smluvních stran**

7.1 Smluvní strany jsou povinny vyvíjet činnost k dosažení účelu této Smlouvy a nesou plnou odpovědnost za realizaci činností a plnění povinností vyplývajících z Čl. I. této Smlouvy.

7.2 Každá ze smluvních stran je povinna se zdržet jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu této smlouvy. Dále je každá ze smluvních stran povinna se zdržet jakéhokoliv jednání, které by mohlo ohrozit zájmy druhé smluvní strany v souvislosti s dosažením účelu této Smlouvy.

7.3 Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o skutečnostech rozhodných pro dosažení účelu této smlouvy včetně informací o finančním a realizačním řízení Projektu.

7.4 Partner Projektu souhlasí se zveřejněním svých identifikačních údajů a činností, kterým se podílí na realizaci Projektu.

7.5 Smluvní strany jsou povinny jednat při realizaci Projektu eticky, korektně, transparentně a v souladu s dobrými mravy.

Article VII **Other rights and obligations of the parties**

7.1 The Parties shall be obliged to take action to achieve the purpose of this Agreement and shall bear full responsibility for the implementation of the activities and the fulfilment of the obligations arising from Article I of this Agreement.

7.2 Each of the Parties shall refrain from any action which may defeat or impede the purpose of this Agreement. Furthermore, each Party shall refrain from any action that could jeopardise the interests of the other Party in relation to the achievement of the purpose of this Agreement.

7.3 The Parties are obliged to inform each other of the facts crucial for achieving the purpose of this Agreement, including information on the financial and implementation management of the Project.

7.4 The Project Partner agrees to disclose its identification data and the activities by which it participates in the implementation of the Project.

7.5 The Parties are obliged to act ethically, fairly, transparently and in accordance with good morals during the implementation of the Project.

Čl. VIII. **Závěrečná ustanovení**

8.1 Jakékoliv změny této Smlouvy, včetně příloh k této Smlouvě, lze provádět pouze na základě dohody Smluvních stran formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci Smluvních stran. Provedení takto odsouhlasených změn nemá vliv na znění a platnost ostatních článků této Smlouvy.

8.2 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu Smluvních stran a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany souhlasí, že bude uveřejněn celý text Smlouvy včetně příloh k této Smlouvě. Příjemce se zavazuje, že Smlouvu v souladu se zákonem o registru smluv uveřejní v registru včetně uzavřených dodatků s podrobnou specifikací jednotlivých aktivit. V případě, že plnění vyplývající z této Smlouvy nebo z těchto dodatků bude zveřejněno v registru smluv později než již uskutečněné plnění vyplývající z této Smlouvy, smluvní strany se zavazují uzavřít k této Smlouvě Dohodu o narovnání.

8.3 Vztahy Smluvních stran blíže neupravené se řídí zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a dalšími obecně závaznými právními předpisy České republiky.

8.4 Smluvní strany se dohodly, že všechny spory vyplývající z této Smlouvy nebo spory o existenci této Smlouvy (včetně otázky vzniku a platnosti této Smlouvy) budou řešeny především smírně dohodou Smluvních stran. S konečnou platností budou takové spory řešeny před věcně a místně příslušným soudem České republiky.

8.5 Tato Smlouva je vyhotovena ve 2 vyhotoveních, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po 1 vyhotovení.

8.6 Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva byla sepsána na základě jejich skutečné, svobodné a vážné a omylu prosté vůle, nikoliv v tísní ani za jinak nápadně nevýhodných podmínek ani pod nátlakem, že si ji řádně přečetly, porozuměly jejímu obsahu, souhlasí s ní a na důkaz toho k ní vlastnoručně podpisy.

8.7 Nedílnou součástí této Smlouvy jsou tyto Přílohy:

Příloha č. 1 | **Smlouva s poskytovatelem (Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund's Visegrad Grant No. 22030087)**

Příloha č. 2 | **Grant Guidelines**

Article VIII Final Provisions

8.1 Any amendments to this Agreement, including the Annexes to this Agreement, may be made only by agreement of the Parties in the form of written amendments signed by authorized representatives of the Parties. These agreed amendments shall not affect the wording and validity of the other articles of this Agreement.

8.2 This Agreement shall enter into force on the date of its signature by the Parties and shall become effective on the date of its publication in the Register of Contracts. The Parties agree that the full text of the Agreement, including the Annexes to this Agreement, shall be published. The Beneficiary undertakes to publish the Contract in the Register of Contracts in accordance with the Act on the Register of Contracts including concluded Amendments with detailed specification of individual activities. In case that the performance under this Agreement or these Amendments is published in the Register of Contracts later than the performance under this Agreement, the Parties undertake to conclude a Settlement Agreement to this Agreement.

8.3 Relations between the Parties not further regulated by this Agreement shall be governed by Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, and other generally binding legal regulations of the Czech Republic.

8.4 The Parties agree that all disputes arising out of this Agreement or disputes concerning the existence of this Agreement (including the formation and validity of this Agreement) shall be resolved primarily by amicable agreement of the Parties. Such disputes shall be finally settled by the court of competent jurisdiction in the Czech Republic.

8.5 This Agreement is drawn up in 2 copies, each of the Parties receiving 1 copy.

8.6 The Parties declare that this Agreement has been made on the basis of their true, free and serious will, not under duress or otherwise under any apparent disadvantageous

conditions or under duress, that they have duly read it, understand its contents, agree to it, and have signed it with their own hands to prove this.

8.7 The following Annexes are an integral part of this Agreement:

Annex Nr. 1 | **Contract on the Provision of Financial Resources from the International Visegrad Fund's Visegrad Grant No. 22030087**

Annex Nr. 2 | **Grant Guidelines**

V _____ dne / At _____ the _____

V _____ dne / At _____ the _____

IVA 45 77143 OLOMOUC
Ondřej Zatloukal
Olomouc Museum of Art
Ředitel / Director

IC DPH SK2405
Alexandra Kusá
Slovak National Gallery
Generální ředitelka / General director

GRANT GUIDELINES

for Visegrad, Visegrad+ and Strategic Grants

1. ELIGIBILITY	2
2. APPLICATION FORM/PROJECT PROPOSAL	5
3. PROJECT SELECTION	9
4. CONTRACTUAL TERMS	11
5. PROJECT IMPLEMENTATION	14
6. REPORTING, DISBURSEMENT AND REIMBURSEMENT	16
ANNEX 1 – LIST OF ELIGIBLE COST CATEGORIES	22
ANNEX 2 – INSTRUCTIONS FOR THE TRANSPORTATION COSTS REIMBURSEMENT SHEET	29
ANNEX 3 – LOGO AND ACKNOWLEDGMENT MANUAL.....	31